

## **A arte do teatro: entre tradição e vanguarda**

**Béatrice Picon-Vallin**

**A arte do teatro:  
entre tradição e vanguarda  
Meyerhold e a cena contemporânea**

*Organização*  
**Fátima Saadi**

*Teatro do Pequeno Gesto  
Letra & Imagem  
Rio de Janeiro  
2006*

Copyright©*Béatrice Picon-Vallin*

***Todas as fotos e documentos relativos a Meyerhold  
pertencem à coleção de Béatrice Picon-Vallin***

Organização

*Fátima Saadi*

Tradução

*Cláudia Fares, Denise Vaudois e Fátima Saadi*

Produção editorial

*Fátima Saadi*

Assistência de produção editorial

*Juliana Lugão*

Revisão técnica do francês

*Denise Vaudois e Fátima Saadi*

Transliteração dos nomes russos

*Marcos Coelho/Centro de Cultura Eslava*

Revisão

*Paulo Telles*

Capa, projeto gráfico e editoração

*Bruno Cruz*

Produção de imagem

*Luiz Henrique Sá*

Secretária

*Márcia Alves*

---

P664a Picon-Vallin, Beatrice 1946-

A arte do teatro: entre tradição e vanguarda: Meyerhold e a cena contemporânea/ Béatrice Picon-Vallin; organização Fátima Saadi; [tradução Cláudia Fares, Denise Vaudois e Fátima Saadi]. - Rio de Janeiro: Teatro do Pequeno Gesto: Letra e Imagem, 2006.

144p.: il. - (Folhetim. Ensaios; 2)

ISBN 85-98055-02-6

1. Meyerhold, V. E. (Vsevolod Emilievich), 1874-1940. 2. Estética. 3. Teatro - Século XX. 4. Teatro - União Soviética. I. Saadi, Fátima, 1955-. II. Teatro do Pequeno Gesto. III. Título. IV. Série.

06-3010

CDD 792.0947

CDU 792(470)

---

# Sumário

Apresentação **7**

No limiar do teatro:  
Meyerhold, Maeterlinck e *A morte de Tintagiles* **9**

O ator poeta.  
Abordagens do ator meyerholdiano **23**

Reflexões sobre a  
biomecânica de Meyerhold **53**

A encenação  
e o texto **67**

A encenação:  
visão e imagens **83**

Uma obra de arte comum  
Encontro com o Théâtre du Soleil  
entrevista a Béatrice Picon-Vallin **113**

## Apresentação

Com a publicação de *A arte do teatro: entre tradição e vanguarda*, coletânea de artigos de Béatrice Picon-Vallin, o Teatro do Pequeno Gesto, em parceria com a editora Letra & Imagem, dá continuidade à coleção Folhetim/Ensaio, lançada pela revista **Folhetim**, cujo objetivo é aprofundar a discussão sobre o teatro, sua história e seus fundamentos.

Béatrice Picon-Vallin tem desenvolvido um apurado trabalho em torno do conceito de encenação. Partindo das propostas de Vsevolod Meyerhold e tematizando a relação entre os elementos cênicos, com foco especial nas relações entre elementos textuais e visuais do espetáculo, a autora traça um rico panorama das idéias que perpassaram o século XX e que continuam a marcar a discussão sobre a estética teatral.

É com grande alegria que apresentamos o trabalho de Béatrice Picon-Vallin ao público brasileiro. A publicação, nesta coletânea, de três ensaios sobre Meyerhold, escolhidos a partir da vasta produção da autora sobre o encenador russo, procura minorar o vazio bibliográfico sobre o tema em nosso país. O aporte histórico e estético utilizado constrói, a partir das realizações de Meyerhold e do seu diálogo com o pensamento de Craig, Appia e Artaud, uma nova perspectiva sobre a criação de encenadores contemporâneos, como Kantor, Robert Wilson ou Mathias Langhoff. O presente volume se conclui por uma longa entrevista com o Théâtre du Soleil, realizada por ocasião da temporada do ciclo *Os Átridas*,

e que exemplifica, na prática, o jogo entre as diversas áreas de criação envolvidas no que a autora chama de “a obra de arte comum”, isto é, a obra de arte realizada em comum e tendo como horizonte a discussão a respeito da vida coletiva e social.

Esperamos que *A arte do teatro: entre tradição e vanguarda* ofereça aos leitores estímulo e subsídio para a tão necessária articulação entre pensamento e prática teatrais.